

TYBOX 5100

www.deltadore.com



	RF 6000		TYBOX 5101
	230 V~, 50 Hz - 1,8 VA		2 x 1,5V - AAA LR03
	868 MHz (EN 300 220) 100 m		
	16 max.		
	-10°C / +70°C		
	-10°C / +40°C		
IP	IP 40		IP 20
	5 A max., 230V~		/
	54 x 140 x 25 mm		80 x 84 x 21 mm
CE	R&TTE 1999/5/CE		
	Important product information (2 4)		

1 Fixation / Mounting / Montage / Fissaggio / Fijación / Mocowanie / Bevestiging



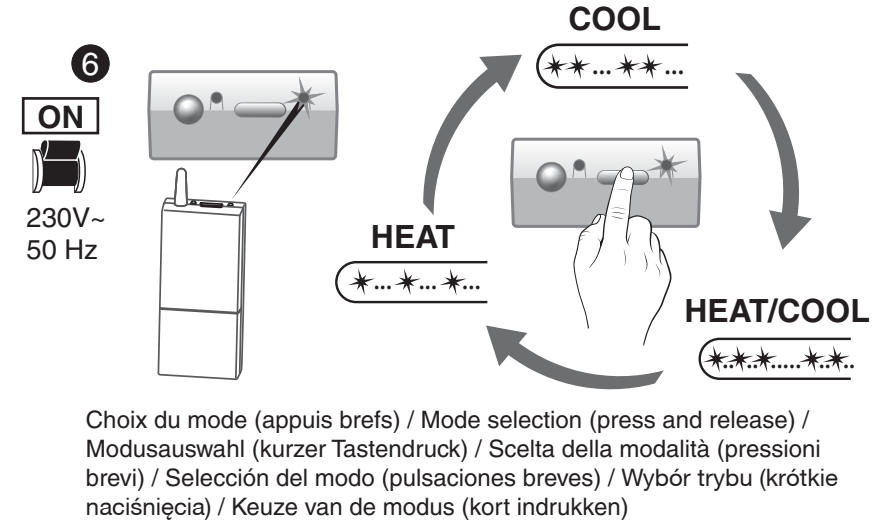
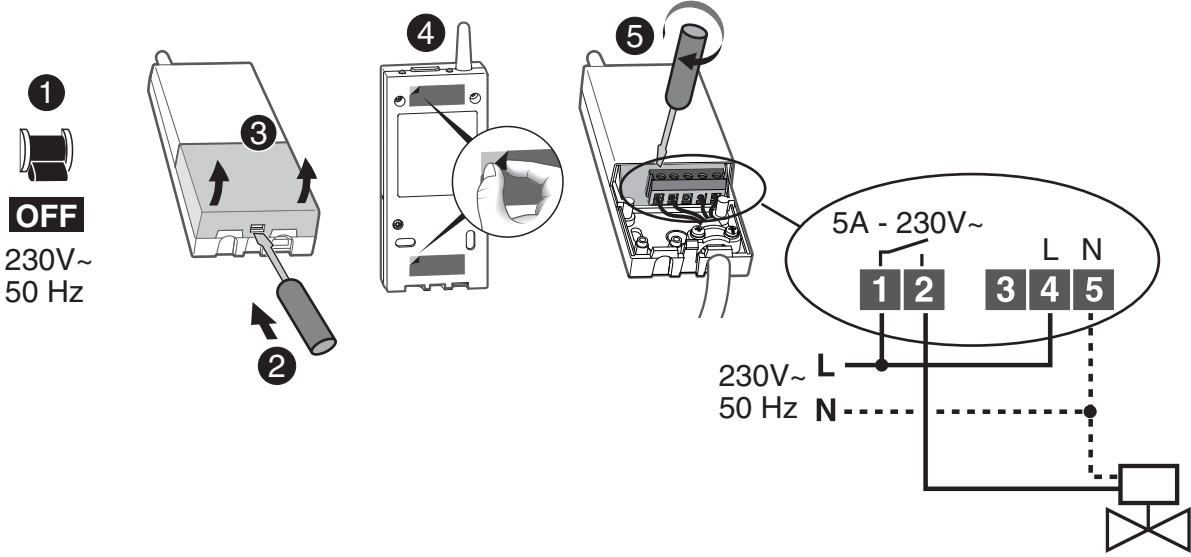
Fixation murale / Wall mounting / Wandhalterung / Fissaggio a parete / Fijación mural / Mocowanie naścienne / Wandmontage



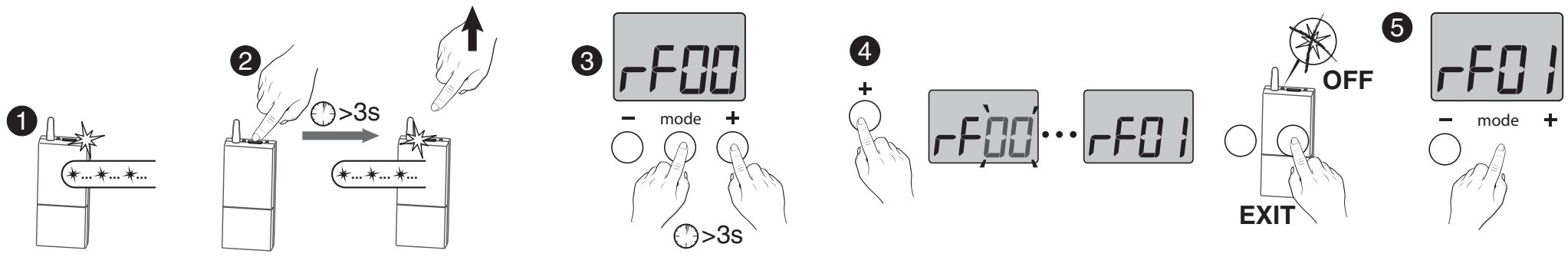
Fixation sur support / Mounted on a base / Befestigung auf einer Halterung / Fissaggio su supporto / Fijación sobre soporte / Mocowanie na wsporniku / Bevestiging op beugel



2 Raccordement / Connection / Anschluss / Collegamento / Conexión / Podłączenie / Aansluiting

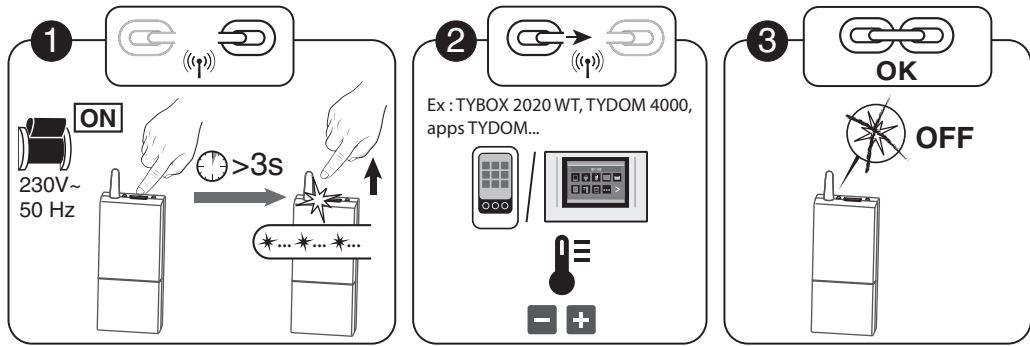


3 Associer le thermostat au récepteur / Associate the thermostat with the receiver / Zuordnen des Raumthermostats mit dem Empfänger / Associare il termostato al ricevitore / Asociar el termostato al receptor / Powiązywanie termostatu z odbiornikiem / De thermostat met de ontvanger verbinden



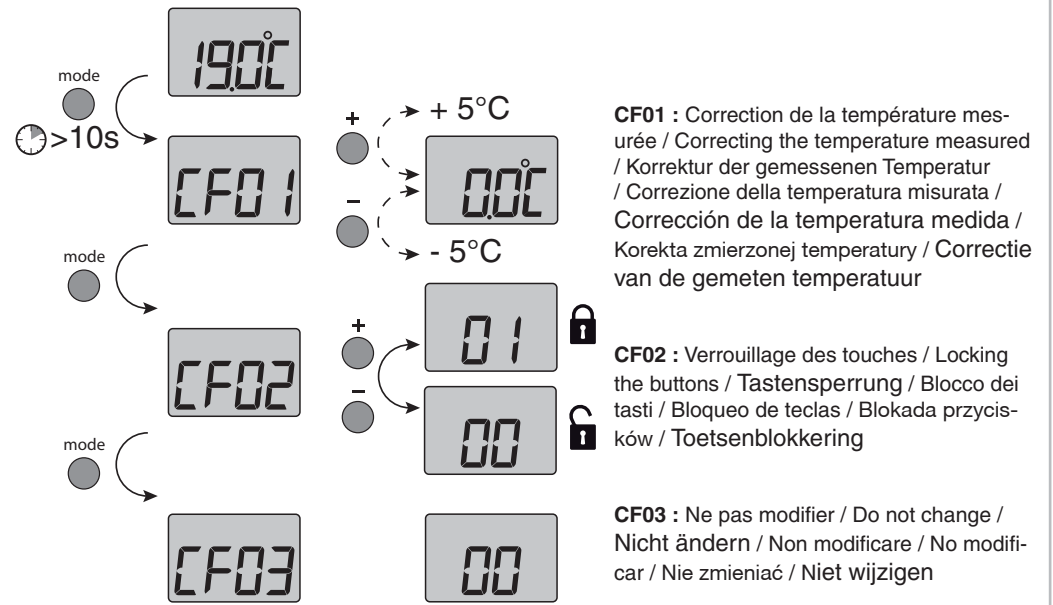
- | | | | | | | |
|---|---|--|--|--|---|---|
| <p>FR ❶ Choix du mode effectué (ex : HEAT). Le voyant de droite clignote</p> <p>❷ Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que le voyant gauche clignote. Relâchez.</p> <p>❸ Sur le thermostat, appuyez simultanément 3 secondes sur les touches MODE et +. L'écran affiche rF00. Relâchez.</p> <p>❹ Appuyez sur +. L'écran clignote jusqu'à afficher rF01.</p> <p>❺ Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Pour sortir du mode, appuyez simultanément sur les touches MODE et +.</p> | <p>EN ❶ Once the mode is selected (e.g. HEAT), the right hand LED will flash</p> <p>❷ Press and hold the receiver button for 3 seconds until the LED flashes. Release.</p> <p>❸ Press and hold the MODE and + buttons on the thermostat simultaneously for 3 seconds. The screen will display rF00. Release.</p> <p>❹ Press +. The screen will flash, then display rF01.</p> <p>❺ Make sure that the receiver LED has stopped flashing. To exit the mode, press the MODE and + buttons simultaneously.</p> | <p>DE ❶ Modus ausgewählt (z. B.: HEAT). Die rechte Kontrollleuchte blinkt</p> <p>❷ Drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte blinkt. Lassen Sie die Taste los.</p> <p>❸ Drücken Sie am Raumthermostat 3 Sekunden gleichzeitig die Tasten MODE und +. rF00 wird angezeigt. Lassen Sie die Tasten los.</p> <p>❹ Drücken Sie auf +. Das Display blinkt, bis rF01 angezeigt wird.</p> <p>❺ Stellen Sie sicher, dass die Kontrollleuchte des Empfängers nicht mehr blinkt. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten MODE und +, um den Modus zu verlassen.</p> | <p>IT ❶ Scelta della modalità effettuata (es.: HEAT). La spia di destra lampeggia</p> <p>❷ Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate.</p> <p>❸ Sul termostato, premete simultaneamente per 3 secondi i tasti MODE e +. Lo schermo indica rF00. Rilasciate.</p> <p>❹ Premete +. Lo schermo lampeggia fino a visualizzare rF01.</p> <p>❺ Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. Per uscire dalla modalità, premete simultaneamente i tasti MODE e +.</p> | <p>ES ❶ Selección del modo (ej.: HEAT). El testigo de la derecha parpadea.</p> <p>❷ Pulse durante 3 segundos la tecla del receptor hasta que el testigo parpadee. Suelte.</p> <p>❸ En el termostato, pulse simultáneamente durante 3 segundos las teclas MODE y +. Aparecerá rF00 en la pantalla. Suelte.</p> <p>❹ Pulse +. La pantalla parpadea hasta mostrar rF01.</p> <p>❺ Compruebe que el testigo del receptor ha dejado de parpadear. Para salir del modo, pulse simultáneamente las teclas MODE y +.</p> | <p>PL ❶ Wybór wykonywanego trybu (np.: HEAT – ogrzewanie). Miga lampka sygnalizacyjna po prawej stronie.</p> <p>❷ Naciśnij na 3 sekundy przycisk odbiornika do momentu, aż jego lampka sygnalizacyjna zacznie migać. Zwolnij.</p> <p>❸ Na termostacie naciśnij równocześnie na 3 sekundy przyciski MODE i +. Na ekranie wyświetlane jest rF00. Zwolnij.</p> <p>❹ Naciśnij +. Ekran miga do momentu wyświetlenia rF01.</p> <p>❺ Sprawdź, czy lampka sygnalizacyjna w odbiorniku przestała migać. Aby wyjść z trybu, naciśnij równocześnie przyciski MODE i +.</p> | <p>NL ❶ Gekozen modus (bij: HEAT). Het lampje rechts knippert.</p> <p>❷ Druk gedurende 3 seconden op de toets van de ontvanger tot het lampje knippert. Laat de toets los.</p> <p>❸ Op de thermostaat, druk 3 seconden gelijktijdig op de toetsen MODE en +. Op het scherm verschijnt rF00. Laat de toets los.</p> <p>❹ Druk op +. Het scherm knippert en rF01 wordt weergegeven.</p> <p>❺ Controleer of het controlelampje van de ontvanger niet meer knippert. Om deze modus te verlaten, drukt u tegelijkertijd op MODE en +.</p> |
|---|---|--|--|--|---|---|

4 Associer un autre émetteur / Associate another transmitter / Zuordnen eines weiteren Empfängers / Associare un altro emettitore / Asociar otro emisor / Powiązywanie innego nadajnika / Een andere zender verbinden



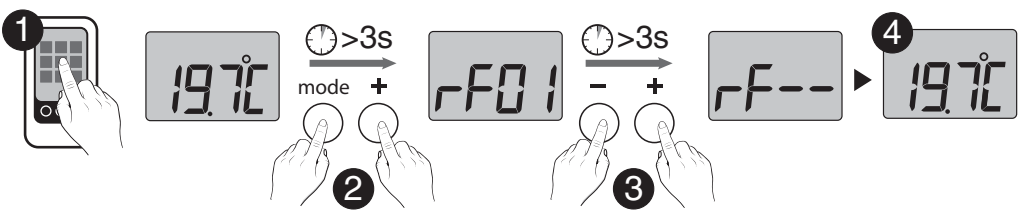
- | | | |
|---|---|--|
| <p>FR 1 Mettez l'installation sous tension. Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.</p> <p>EN 1 Switch on the installation. Press and hold the receiver button for 3 seconds until the LED flashes. Release.</p> <p>DE 1 Schalten Sie die Anlage ein. Drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte blinkt. Lassen Sie die Taste los.</p> <p>IT 1 Mettete sotto tensione l'installazione. Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate.</p> <p>ES 1 Conecte la instalación a la red. Pulse durante 3 segundos la tecla del receptor hasta que el testigo parpadee. Suelte.</p> <p>PL 1 Włącz zasilanie instalacji. Naciśnij na 3 sekundy przycisk odbiornika do momentu, aż jego lampka sygnalizacyjna zacznie migać. Zwolnij.</p> <p>NL 1 Zet de installatie onder spanning. Druk gedurende 3 seconden op de toets van de ontvanger tot het lampje knippert. Laat de toets los.</p> | <p>2 Sur l'émetteur, envoyez l'ordre d'association (voir sa notice).</p> <p>2 Send the association command (see user guide).</p> <p>2 Senden Sie am Empfänger den Zuordnungsbeefehl (siehe Anleitung).</p> <p>2 Sull'emettitore, inviate l'ordine di associazione (vedere le relative istruzioni).</p> <p>2 En el emisor, envíe la orden de asociación (ver instrucciones).</p> <p>2 Na nadajniku wyślij polecenie powiązania (patrz jego instrukcja).</p> <p>2 Op de zender, stuur de volgorde van het verbinden (zie handleiding).</p> | <p>3 Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits sont associés.</p> <p>3 Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are now associated.</p> <p>3 Stellen Sie sicher, dass die Kontrollleuchte des Empfängers nicht mehr blinkt. Die Produkte wurden zugeordnet.</p> <p>3 Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti sono associati.</p> <p>3 Compruebe que el testigo del receptor ha dejado de parpadear. Los productos están asociados.</p> <p>3 Sprawdź, czy lampka sygnalizacyjna w odbiorniku przestała migać. Urządzenia są powiązane.</p> <p>3 Controleer of het controlelampje van de ontvanger niet meer knippert. De apparaten zijn gekoppeld.</p> |
|---|---|--|

6 Configuration / Configuración / Konfiguration / Configurazione / Configuración / Konfiguracja / Configuratie



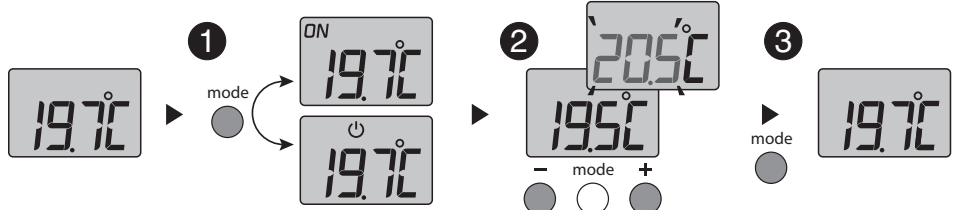
- CF01** : Correction de la température mesurée / Correcting the temperature measured / Korrektur der gemessenen Temperatur / Correzione della temperatura misurata / Corrección de la temperatura medida / Korekta zmierzonej temperatury / Correctie van de gemeten temperatuur
- CF02** : Verrouillage des touches / Locking the buttons / Tastenspernung / Blocco dei tasti / Bloqueo de teclas / Blokada przycisków / Toetsenblokkering
- CF03** : Ne pas modifier / Do not change / Nicht ändern / Non modificare / No modificar / Nie zmieniać / Niet wijzigen

5 Associer le thermostat pour l'optimisation solaire / Associate the thermostat for solar optimisation / Zuordnen des Raumthermostats für die Solaroptimierung / Associare il termostato per l'ottimizzazione solare / Asociar el termostato para la optimización solar / Powiązywanie termostatu w celu optymalizacji słonecznej / De thermostaat verbinden voor zonne-optimalisatie



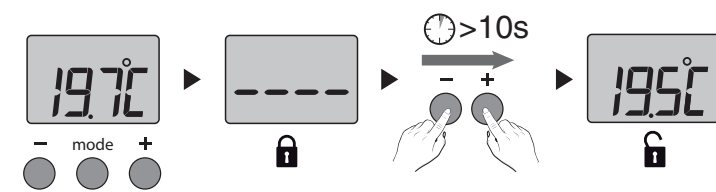
- | | | |
|--|---|---|
| <p>FR 1 Mettez la centrale en mode «Association d'un capteur de type sonde d'ambiance» (voir sa notice).</p> <p>EN 1 Set the alarm control unit to "Associate a room sensor" mode (see user guide).</p> <p>DE 1 Bringen Sie die Alarmzentrale in den Modus "Zuordnen eines Fühlers vom Typ Raumtemperaturfühler" (siehe Anleitung).</p> <p>IT 1 Mettete la centrale in modalità "Associazione di un sensore di tipo sonda ambiente" (vedere le relative istruzioni).</p> <p>ES 1 Ponga la central en modo «Asociación de un sensor de tipo sonda de ambiente» (ver instrucciones).</p> <p>PL 1 Ustaw centralę w trybie „Powiązywanie czujnika typu sonda temperatury otoczenia” (patrz jej instrukcja).</p> <p>NL 1 Zet de centrale in de modus "Verbinden van een sensor" (Zie handleiding).</p> | <p>2 Sur le thermostat, appuyez simultanément 3 secondes sur les touches MODE et + jusqu'à afficher rF01</p> <p>2 Press and hold the MODE and + buttons on the thermostat simultaneously for 3 seconds until it displays rF01</p> <p>2 Drücken Sie am Raumthermostat 3 Sekunden gleichzeitig die Tasten MODE und +, bis rF01 angezeigt wird.</p> <p>2 Sul termostato, premete simultaneamente per 3 secondi i tasti MODE e + fino a visualizzare rF01.</p> <p>2 En el termostato, pulse simultáneamente durante 3 segundos las teclas MODE y + hasta visualizar rF01</p> <p>2 Na termostacie naciśnij równocześnie na 3 sekundy przyciski MODE i + do momentu wyświetlenia wskazania rF01.</p> <p>2 Op de thermostaat, druk 3 seconden gelijktijdig op de toetsen MODE en + totdat rF01 wordt weergegeven.</p> | <p>3 Appuyez simultanément 3 secondes sur les touches + et -. L'écran affiche rF--.</p> <p>3 Press and hold the + and - buttons simultaneously for 3 seconds. The screen will display rF--.</p> <p>3 Drücken Sie 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten + und -. Auf dem Display erscheint rF--.</p> <p>3 Premete simultaneamente per 3 secondi i tasti + e -. Lo schermo indica rF--.</p> <p>3 Pulse simultáneamente durante 3 segundos las teclas + y -. Aparecerá rF-- en la pantalla.</p> <p>3 Naciśnij równocześnie na 3 sekundy przyciski + i -. Na ekranie wyświetlane jest wskazanie rF--.</p> <p>3 Druk 3 seconden gelijktijdig op de toetsen + en -. Op het scherm verschijnt rF--.</p> |
|--|---|---|

7 Utilisation / Use / Verwendung / Utilizzo / Utilización / Użytkowanie / Gebruik

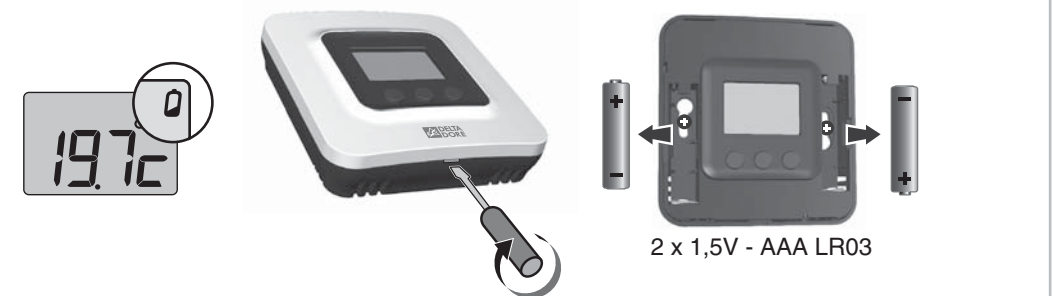


- | | | |
|---|--|---|
| <p>FR 1 Appuyez sur une touche pour réveiller l'affichage. Le mode en cours s'affiche : ON = marche, OFF = Arrêt. Pour le modifier, appuyez sur Mode.</p> <p>EN 1 Press any button to activate the display screen. The current mode will be displayed: ON = activated, OFF = shutdown. To change the mode, press Mode.</p> <p>DE 1 Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Display einzuschalten. Der aktuelle Modus wird angezeigt: ON = Ein, OFF = Aus. Drücken Sie auf "Mode", um diesen zu ändern.</p> <p>IT 1 Premete un tasto per riattivare la visualizzazione. La modalità in corso viene visualizzata: ON = Funzionamento, OFF = Arresto. Per modificarla, premete su Mode.</p> <p>ES 1 Pulse una tecla para activar la pantalla. Se muestra el modo en curso: ON = marcha, OFF = parada. Para modificarlo, pulse Modo.</p> <p>PL 1 Naciśnij jeden z przycisków, by wzbudzić ekran. Wyświetlany jest bieżący tryb: ON = włączony, OFF = wyłączony. Aby zmienić, naciśnij przycisk Mode.</p> <p>NL 1 Druk op een toets om het scherm te 'wekken'. De huidige modus wordt weergegeven: ON = Aan, OFF = Uit. Druk op Mode om te wijzigen.</p> | <p>2 Appuyez sur + ou - pour modifier la consigne.</p> <p>2 Press + or - to change the setting.</p> <p>2 Drücken Sie auf + oder -, um den Sollwert zu ändern.</p> <p>2 Premete su + o - per modificare il valore di riferimento.</p> <p>2 Pulse + o - para modificar la consigna.</p> <p>2 Aby zmienić wartość zadaną, naciskaj przycisk + lub -.</p> <p>2 Druk op + of - om de instructie te wijzigen.</p> | <p>3 Appuyez sur Mode pour sortir.</p> <p>3 Press Mode to exit.</p> <p>3 Drücken Sie auf "Mode", um den Modus zu verlassen.</p> <p>3 Premete su Mode per uscire.</p> <p>3 Pulse Modo para salir.</p> <p>3 Aby wyjść, naciśnij przycisk Mode.</p> <p>3 Druk op Mode om te verlaten.</p> |
|---|--|---|

8 Déverrouiller les touches / Unlock the buttons / Freischalten der Tasten / Sbloccare i tasti / Desbloquear las teclas / Odblokowanie przycisków / Ontgrendelen van de toetsen



9 Changer les piles / Replace the batteries / Batterien ersetzen / Sostituire le pile / Cambiar las pilas / Wymiana baterii / Batterijen vervangen



10 Effacer les associations / Remove the associations / Zuordnungen löschen / Cancellare le associazioni / Borrar las asociaciones / Usuwanie powiązań / Verenigingen verwijderen

